

だい
第

2

か
課

すみません、よくわかりません



あいて い
相手の言っていることがわからないとき、どうしますか？

日本語で言いたいけれど、ことばがわからないとき、どうすればいいですか？

অন্য ব্যক্তির বলা কথা বুঝতে না পারলে আপনার কি করা উচিত? কোনো কিছু জাপানি ভাষায় বলার পদ্ধতি না জানা থাকলে কি করা উচিত?



1. もういちど、^{ねが}お願いします

Can-do ✨
05

相手の言^いっていることがよくわからないとき、聞^きかえ返^{かえ}すことができる。

অন্য ব্যক্তির বলা কথা ভালোভাবে বঝতে না পারলে, আবার প্রশ্ন করতে পারবেন।

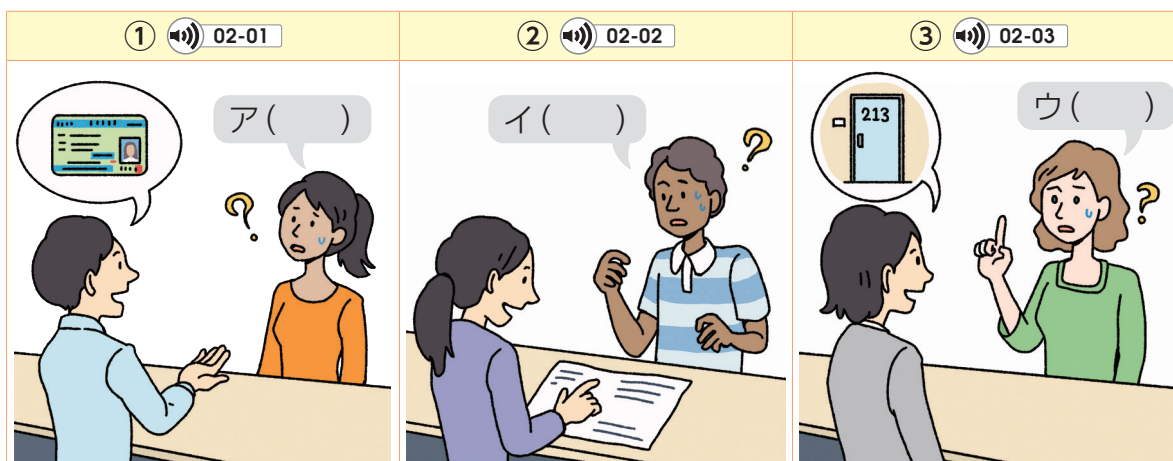
1 か い わ き
会話を聞きましょう。

কথোপকথনটি শুনুন।

- ▶ 3 人の人が日本人と話しています。相手が話す日本語がわかりません。
তিনজন ব্যক্তি প্রত্যেকে একজন জাপানি ব্যক্তির সাথে কথা বলছে, কিন্তু জাপানি ব্যক্তির বলা কথা সম্পর্কে বুঝতে পারছে না।

- (1) 日本語がわからないとき、どう言いましたか。ア-ウに入るものを a-c から選びましょう。

প্রতিটি বক্তা আপানি ভাষা বুঝতে না পারার সময় কোন ধরনের অভিব্যক্তি ব্যবহার করেছিল? ㄱ-ㄷ এর সাথে a-c 에 प्रदत्त शब्दগুলিকে मल्ललये नलन।



a. よくわかりません。
Yoku wakarimasen.

b. もういちど、^{ねが}お願いします。
Moo ichido, onegaishimasu.

c. もう少し、ゆっくりいってください。
Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

(2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。  02-01 ~  02-03
শব্দগুলি নিশ্চিত করুন এবং কথোপকথনটি আবার শুনুন।

ざいりゅう 在留カード ^{রেসিডেন্স কার্ড} | ^{ここ} এখানে | ^{なまえ} 名前 ^{নাম} | ^{へや} 部屋 ^{কক্ষ}
zairyuu kaado | koko | namae | heya

わかりました আমি বুঝতে পেরেছি।
wakarimashita

(3) イラストを^み見ながら、もういちど^き聞きましょう。  02-01 ~  02-03

(1) の a-c は、どんな^い意味^みだ^{おも}と思いますか。
চিত্রগুলি দেখুন এবং কথোপকথনটি আবার শুনুন। (1) এ a-c এর অর্থ কি বলে মনে করেন?

(4) 数字^{すうじ}の^い言い^{かた}方を^{かくにん}確認^{かくにん}しましょう。
সংখ্যা বলার পদ্ধতি নিশ্চিত করুন।

1. ^き聞^ききましょう。  02-04

2. ^き聞^きいて^い言^いいましょう。  02-04

【数字^{すうじ} সংখ্যা (0 ~ 10)】

0	ゼロ	zero
1	いち	ichi
2	に	ni
3	さん	san
4	よん	yon
5	ご	go
6	ろく	roku
7	なな	nana
8	はち	hachi
9	きゅう	kyuu
10	じゅう	juu

2 わからないことばを聞き返しましょう。

অন্য ব্যক্তিকে বুঝতে না পারা কোনো শব্দ পুনরাবৃত্তি করার জন্য অনুরোধ করুন।

へや
部屋は、213 です。
Heya wa 213 desu.

すみません。もういちど、お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

すみません。もう少し、ゆっくり教えてください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

へや
部屋は、213 です。
Heya wa 213 desu.

わかりました。
Wakarimashita.

- (1) 会話を聞きましょう。🔊 02-05 🔊 02-06
কথোপকথনটি শুনুন।

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 02-05 🔊 02-06
কথোপকথনটি ছায়ার মতো অনুকরণ করুন।

- (3) 部屋の番号を入れ替えて、練習しましょう。わからないときは、聞き返しましょう。
ক্রম নম্বর পরিবর্তন করে অনুশীলন করুন। অন্য ব্যক্তিকে বুঝতে না পারা কোনো কিছু পুনরাবৃত্তি করার জন্য অনুরোধ করুন।



2. にほんご 日本語、できますか?

Can-do
06

日本語やほかのことばができるかどうか質問したり、質問に答えたりすることができる。
জাপানি ভাষা বা অন্য কোন ভাষায় কথা বলতে পারেন কিনা, সে সম্পর্কে প্রশ্ন করা, প্রশ্নের উত্তর প্রদান করতে পারবেন।

1 かいわ 会話を聞きましょう。

কথোপকথনটি শুনুন।

▶ いろんなことばができるか話しています。

লোকেরা প্রত্যেকে কোন ভাষায় কথা বলতে পারে, সে সম্পর্কে কথা বলছে।

(1) ① - ④の場所で、4人の人は、どう質問しましたか。ア - オに入るものを、a-eから選びましょう。

①-④ এর পরিস্থিতিতে চারজন ব্যক্তি কীভাবে প্রশ্ন করেছিল? অ-এ এর সাথে a-e এ প্রদত্ত শব্দগুলিকে মিলিয়ে নিন।

わかりますか?

Wakarimasu ka?

বুঝতে পারেন কি?

できますか?

Dekimasu ka?

এটি বলতে পারেন কি?

① 02-07

おでん屋で おでনের দোকানে



② 02-08

やくしよ 役所で সিটি হলে



③ 02-09

テーマパークで থিম পার্কে



④ 02-10

りょうりてん インドネシア料理店で ইন্দোনেশিয়ান রেস্তোরাঁয়



a. にほんご 日本語、わかりますか?
Nihongo, wakarimasu ka?

b. にほんご 日本語、できますか?
Nihongo, dekimasu ka?

c. えいご 英語、わかりますか?
Eego, wakarimasu ka?

d. ちゅうごくご 中国語、できますか?
Chuugokugo, dekimasu ka?

e. インドネシア語、わかりますか?
Indoneshiago, wakarimasu ka?

(2) 答えに注目して、もういちど聞きましょう。質問された人は、そのことばができますか。

できる場合は○を、できない場合は×を書きましょう。

উত্তরে মনোযোগ প্রদান করে কথোপকথনটি আবার শুনুন। জিজ্ঞাসিত হওয়া ব্যক্তি সেই ভাষায় কথা বলতে পারে কি? বলতে পারলে ○ লিখুন, বলতে না পারলে × লিখুন।

①  02-07	②  02-08	③  02-09	④  02-10
にほんご 日本語 জাপানি ভাষা ()	にほんご 日本語 জাপানি ভাষা ()	えいご 英語 ইংরেজি ভাষা ()	ちゅうごくご 中国語 চীনা ভাষা ()
			インドネシアご インドネシア語 ইন্দোনেশীয় ভাষা ()

(3) もういちど聞きましょう。質問された人は、どう言って答えましたか。f-j から選びましょう。

কথোপকথনটি আবার শুনুন। প্রতিটি ব্যক্তি কীভাবে উত্তর প্রদান করেছিল? f-j থেকে নির্বাচন করুন।

① 02-07	② 02-08	③ 02-09	④ 02-10

f. はい、できます。
Hai, dekimasu.

g. はい、わかります。
Hai, wakarimasu.

h. はい、少しできます。
Hai, sukoshi dekimasu.

i. はい、少し。
Hai, sukoshi.

j. すみません。わかりません。
Sumimasen. Wakarimasen.

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。02-07 ~ 02-10

শব্দগুলি যাচাই করুন এবং কথোপকথনটি আবার শুনুন।

お客さん ぎゃく
গ্রাহক (কোনো গ্রাহকের নাম জানা না থাকলে তাকে সম্বোধন করতে ব্যবহৃত হয়)
okyakusan

はい、どうぞ অনুগ্রহ করে গ্রহণ করুন। | じゃあ ঠিক আছে তাহলে...
hai, doozo | jaa

あのう উম... (話しかけるときの表現 বক্তা কারো সাথে কথা বলা শুরু করতে চাওয়ার সময় ব্যবহৃত অভিব্যক্তি)
anoo

2 ことばができるか^{しつもん}質問しましょう。

কোনো একজন ব্যক্তি একটি ভাষা বলতে পারেন কিনা, সে সম্পর্কে প্রশ্ন করুন।

① ^{にほんご}日本語について ^{জাপানি ভাষা}

あのう、^{にほんご}日本語、できますか？

Anoo, nihongo, dekimasu ka?

あのう、^{にほんご}日本語、わかりますか？

Anoo, nihongo, wakarimasu ka?

はい、^{すこ}(少し) できます。

Hai, (sukoshi) dekimasu.

はい、^{すこ}(少し) わかります。

Hai, (sukoshi) wakarimasu.

はい、^{すこ}少し。

Hai, sukoshi.

(すみません。) できません。

(Sumimasen.) Dekimasen.

(すみません。) わかりません。

(Sumimasen.) Wakarimasen.

② ^{にほんご以外}日本語以外について ^{অন্যান্য ভাষা}

あのう、^いインドネシア語、できますか？

Anoo, ^いindonesia go, dekimasu ka?

あのう、^いインドネシア語、わかりますか？

Anoo, ^いindonesia go, wakarimasu ka?

はい、^{すこ}(少し) できます。

Hai, (sukoshi) dekimasu.

はい、^{すこ}(少し) わかります。

Hai, (sukoshi) wakarimasu.

はい、^{すこ}少し。

Hai, sukoshi.

(すみません。) できません。

(Sumimasen.) Dekimasen.

(すみません。) わかりません。

(Sumimasen.) Wakarimasen.

第2課 すみません、よくわかりません

(1) 会話^{かいわ}を聞き^きましょう。  02-11  02-12 /  02-13  02-14
কথোপকথনটি শুনুন।

(2) シャドーイング^{シャドーイング}しましょう。  02-11  02-12 /  02-13  02-14
কথোপকথনটি ছায়ার মতো অনুকরণ করুন।

(3) 日本語^{にほんご}やほかの外国語^{がいこくご}ができるか、お互い^{たが}に聞き^きましょう。
আপনি জাপানি বা অন্য কোনো বিদেশি ভাষায় কথা বলতে পারেন কি? একে অপরকে প্রশ্ন করুন।



3. これは日本語で何と言いますか?

Can-do
07

日本語の言い方がわからないとき、どう言えばいいか質問して、その答えを理解することができる。
জাপানি ভাষায় কথা বলার পদ্ধতি সম্পর্কে না জানলে, কীভাবে বলা উচিত, সে সম্পর্কে প্রশ্ন করে, তার উত্তর বুঝতে পারবেন।

1 会話を聞きましょう。

কথোপকথনটি শুনুন।

▶ 日本語で何と言いか質問しています。

লোকেরা প্রত্যেকে জাপানি ভাষায় কীভাবে কোনো কিছু বলতে হয়, সে সম্পর্কে প্রশ্ন করছে।

(1) イラストを見ながら聞きましょう。a, bとc, dは、それぞれ、どんなときに使いますか。

চিত্রগুলি দেখুন এবং কথোপকথনটি শুনুন। আপনি কখন a এবং b, অথবা c এবং d ব্যবহার করবেন?

02-15

02-16

a. これは、日本語で何ですか?
Kore wa, nihongo de nan desu ka?

b. これは、日本語で何と言いますか?
Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?



c. ～は、日本語で何ですか?
～ wa, nihongo de nan desu ka?

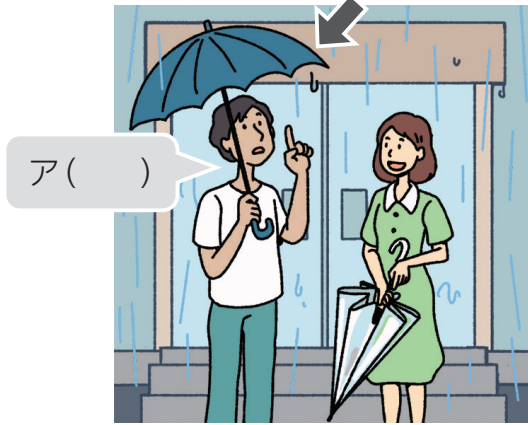
d. ～は、日本語で何と言いますか?
～ wa, nihongo de nan to iimasu ka?



(2) 4人の人はどう質問しましたか。ア-エに入るものを(1)のa-dから選びましょう。

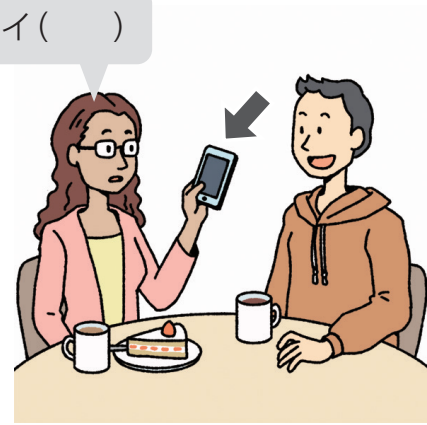
বক্তা কিভাবে প্রশ্ন করেছিলেন? (1) a-d থেকে নির্বাচন করে অ-এ এর মধ্যে সেই অক্ষর লিখুন।

① 02-17



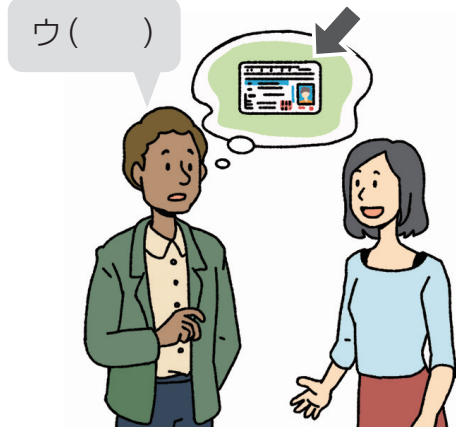
memo:

② 02-18



memo:

③ 02-19



memo:

④ 02-20



memo:

(3) もういちど聞きましょう。① - ④のものは、日本語で何と言いますか。メモしましょう。

কথোপকথনটি আবার শুনুন। জাপানি ভাষায় ①-④ এর মধ্যকার বস্তুকে কি বলা হয়? লিখে রাখুন।

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。02-17 ~ 02-20

শব্দগুলি নিশ্চিত করুন এবং কথোপকথনটি আবার শুনুন।

かさ 傘 ছাতা kasa	スマホ スマートフォン sumaho	免許証 ライセンス menkyoshoo	蚊 虫 ka
-------------------	-----------------------	-------------------------	-----------

え? হাহ? e?	そうそう আমি তাই মনে করি। soo soo
---------------	----------------------------------

2 にほんごの言い方を質問しましょう。

কোনো কিছু জাপানি ভাষায় বলার পদ্ধতি সম্পর্কে প্রশ্ন করুন।

これは、日本語で何ですか？／何と言いますか？

Kore wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

Driver's license は、日本語で何ですか？／何と言いますか？

Driver's license wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

スマホです。

Sumaho desu.

免許証です。

Menkyoshoo desu.

ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

すみません。もういちど、お願いします。

Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。

Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

スマホです。

Sumaho desu.

免許証です。

Menkyoshoo desu.

ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

- (1) 会話を聞きましょう。 02-21 02-22 02-23

কথোপকথনটি শুনুন।

- (2) シャドーイングしましょう。 02-21 02-22 02-23

কথোপকথনটি ছায়ার মতো অনুকরণ করুন।

- (3) 1 (2) のイラストを見て、練習しましょう。

1 (2) থেকে ইলাস্ট্রেশন দেখে অনুশীলন করুন।

- (4) 身の回りのものを日本語で何と言うか、先生に聞きましょう。

আপনার চারপাশের বস্তুকে জাপানি ভাষায় কী বলা হয়? আপনার শিক্ষককে জিজ্ঞাসা করুন।



ちょうかい
聴解スクリプト

1. もういちど、お願いします

①  02-01

A : 在留カード、見せてください。
Zairyuu kaado, misete kudasai.

B : すみません。よくわかりません。
Sumimasen. Yoku wakarimasen.

A : えー、在留カード、レジデンスカードです。
Ee, zairyuu kaado, rejidensu kaado desu.

B : あ、はい。
A, hai.

②  02-02

A : ここ、名前、書いてください。
Koko, namae, kaite kudasai.

B : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

A : ここ、名前、書いてください。
Koko, namae, kaite kudasai.

B : あ、わかりました。
A, wakarimashita.

③  02-03

A : 部屋は、213 です。
Heya wa, 213 desu.

B : すみません。もういちど、お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

A : 部屋は、213 です。
Heya wa, 213 desu.

B : わかりました。ありがとうございます。
Wakarimashita. Arigatoo gozaimasu.

2. にほんご 日本語、できますか？

①  02-07

A：はい、どうぞ。

Hai, doozo.

B：どうも。

Doomo.

A：お客さん、^{きゃく}日本語、^{にほんご}できますか？

Okyakusan, nihongo, dekimasu ka?

B：はい、^{すこ}少しできます。

Hai, sukoshi dekimasu.

②  02-08

A：これ、^よ読んでください。^{にほんご}日本語、わかりますか？

Kore, yondekudasai. Nihongo, wakarimasu ka?

B：すみません。わかりません。

Sumimasen. Wakarimasen.

A：じゃあ、^{えいご}英語、わかりますか？

Jaa, eego, wakarimasu ka?

B：はい、わかります。

Hai, wakarimasu.

③  02-09

A：あのう、^{ちゅうごくご}中国語、できますか？

Anoo, chuugokugo, dekimasu ka?

B：はい、できます。我可以幫你嗎？

Hai, dekimasu.

④  02-10

A：あのう、^ごインドネシア語、わかりますか？

Anoo, indoneshiago, wakarimasu ka?

B：はい、^{すこ}少し。Apa kabar?

Hai, sukoshi.

3. これは日本語で何と言いますか？

①  02-17

A：あのう、これは、日本語で何ですか？

Anoo, kore wa, nihongo de nan desu ka?

B：傘です。

Kasa desu.

A：すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。

Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B：傘。

Kasa.

A：ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

②  02-18

A：これは、日本語で何と言いますか？

Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B：スマホですよ。

Sumaho desu yo.

A：すみません。もういちど、お願いします。

Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

B：スマホ。

Sumaho.

A：ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

③  02-19

A : あのう、「driver's license」は、日本語で何と言いますか？
Anoo, "driver's license" wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B : ああ、免許証です。
Aa, menkyoshoo desu.

A : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B : めんきょしょう。
Menkyoshoo.

A : めんきょしょう。わかりました。
Menkyoshoo. Wakarimashita.

④  02-20

B : あー。
Aa.

A : 「Mosquito」は、日本語で何ですか？
"Mosquito" wa, nihongo de nan desu ka?

B : 蚊です。
Ka desu.

A : え？ もういちど、お願いします。
E? Moo ichido, onegaishimasu.

B : 「か」です。
"Ka" desu.

A : か？
Ka?

B : そうそう。
Soo soo.

カ タ カ ナ の こ と ば

1 聞いて言いましょう。

শুনুন এবং পুনরাবৃত্তি করুন।

02-24

	a	i	u	e	o
	ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
k	カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
s	サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
t	タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
n	ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
h	ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
m	マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
y	ヤ ya		ユ yu		ヨ yo
r	ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
w	ワ wa				ヲ o

02-25

	a	i	u	e	o
g	ガ ga	ギ gi	グ gu	ゲ ge	ゴ go
z	ザ za	ジ ji	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo
d	ダ da	ヂ ji	ヅ zu	デ de	ド do
b	バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo
p	パ pa	ピ pi	プ pu	ペ pe	ポ po

02-26

	ya		yu		yo
k	キャ kya		キュ kyu		キョ kyo
s	シャ sha		シュ shu		ショ sho
t	チャ cha		チュ chu		チョ cho
n	ニャ nya		ニュ nyu		ニョ nyo
h	ヒャ hya		ヒュ hyu		ヒョ hyo
m	ミャ mya		ミュ myu		ミョ myo
r	リャ rya		リュ ryu		リョ ryo

02-27

	ya		yu		yo
g	ギャ gya		ギュ gyu		ギョ gyo
z	ジャ ja		ジュ ju		ジョ jo
d	ヂャ* ja		ヂュ* ju		ヂョ* jo
b	ビャ bya		ビュ byu		ビョ byo
p	ピャ pya		ピュ pyu		ピョ pyo

*ほとんど使われない。

এগুলো খুব কমই ব্যবহার করা হয়।

2 聞きましょう。 02-28

শুনা।

がいらいご あらわ つぎ ひょうき つか
 外来語を表すときには、次のような表記も使われます。

নিচের কাতাকানাগুলো বিদেশী ভাষা থেকে আগত শব্দের জন্য ব্যবহৃত হয়।

	a	i	u	e	o	yu
sh				シエ she		
j				ジエ je		
ch				チェ che		
t		ティ ti	トゥ tu			テュ tyu
d		ディ di	ドウ du			デュ dyu
y				イエ ye		

	a	i	u	e	o	yu
w		ウィ wi		ウエ we	ウオ wo	
f	ファ fa	フィ fi		フェ fe	フォ fo	フュ fyu
ts	ツア tsa	ツイ tsi		ツエ tse	ツオ tso	
kw	クア kwa	クイ kwi		クエ kwe	クオ kwo	
gw	グア gwa					
v*	ヴァ va	ヴィ vi	ヴ vu	ヴェ ve	ヴォ vo	ヴュ vyu

ひょうきもち はつおんおな
 *表記では用いられるが、発音はbと同じ。

এই কাতাকানা দিয়ে v লেখা হলেও কথা বলার সময় b এর মতো করে উচ্চারিত হয়।

ローマ字入力のしかた りょうまじりよく ৱোমান হরফ লেখার পদ্ধতি

- 以下のものは、次のように入力します。

নিচের কাতাকানা এইভাবে লিখুন।

ティ → thi トウ → twu テュ → thu
 ディ → dhi ドウ → dwu デュ → dhu
 ウオ → who*

ア, イ, ウ, エ, オ, ユ → xa, xi, xu, xe, xo, xyu

または

la, li, lu, le, lo, lyu

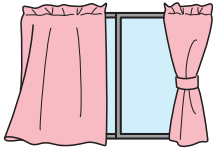
* 入力システムによります。

এটি লেখার জন্য আপনার ব্যবহার করা সিস্টেমের উপর নির্ভর করে।

3 のばす音、つまる音に注意して読みましょう。
 দীর্ঘ স্বরবর্ণ এবং দীর্ঘ ব্যঞ্জনবর্ণের শব্দ সতর্কতার সাথে পড়ুন।

【のばす音 ^{おと} দীর্ঘ স্বরবর্ণ】 02-29

① カーテン
kaaten



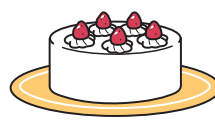
② タクシー
takushii



③ ジュース
juusu



④ ケーキ
keeki



⑤ ノート
nooto

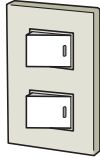


【つまる音 ^{おと} দীর্ঘ ব্যঞ্জনবর্ণ】 02-30

① トラック
torakku



② スイッチ
suicchi



③ ベッド
beddo



④ コップ
koppu



⑤ マッサージ
massaaji



4 カタカナのことばを読みましょう。
 কাতাকানায় লেখা শব্দগুলো পড়ুন।

① アメリカ

⑤ フィリピン

② インドネシア

⑥ ブラジル

③ オーストラリア

⑦ ベトナム

④ タイ

⑧ ロシア

5 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
 কীবোর্ড বা স্মার্টফোন ব্যবহার করে উপরের শব্দগুলি লিখুন।

日本の生活
TIPS● ざいりゅう
在留カード রেসিডেন্স কার্ড

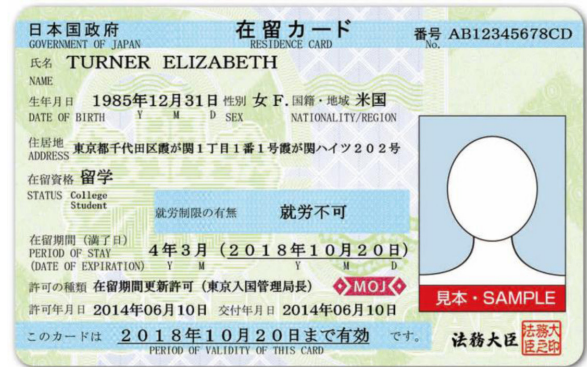
রেসিডেন্স কার্ড জাপানে বসবাসকারী বিদেশির জন্য ব্যক্তিগত পরিচয়পত্র হিসাবে ব্যবহৃত হয়। তিন মাস বা তার চাইতে বেশি সময় ধরে জাপানে বসবাস করতে যাওয়া ব্যক্তি একটি রেসিডেন্স কার্ড গ্রহণ করে। কার্ডে নাম, বয়স, লিঙ্গ, জাতীয়তা / অঞ্চল, জাপানের ঠিকানা, স্ট্যাটাস অফ রেসিডেন্স এবং সেই ব্যক্তিকে জাপানে কাজ করার অনুমতি দেওয়া হয়েছে কিনা, ইত্যাদির মতো তথ্য অন্তর্ভুক্ত রয়েছে। এতে সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির একটি ছবিও রয়েছে।

জাপানে বসবাসকারী বিদেশীদের সবসময় এই কার্ড বহন করতে হবে। কোনো একজন ব্যক্তি কর্তৃক রেসিডেন্স কার্ড প্রদর্শন করতে বলা হলে এবং সেটি না থাকলে সমস্যার কারণ হতে পারে।

在留カードは、日本に住む外国人の身分証明書として使われます。日本に3か月を超えて滞在する人に対して交付されます。カードには、

氏名、年齢、性別、国籍・地域、住居地、在留資格、日本で仕事をしていかなどなどの情報が書かれています。顔写真も貼られています。

日本に住む外国人は、この在留カードをいつも持ち歩かなければならないことになっています。在留カードを携帯していないことがわかった場合は、問題になることもありますので、注意しましょう。



রেসিডেন্স কার্ড
在留カード

(出入国在留管理庁ホームページ)

● おでん ওদেন

ওদেন হলো, মুলা, আলু, শক্ত-সিদ্ধ ডিম, গরুর মাংসের টেন্ডন, কেব্বল, কন্যাকু (কনজ্যাক উদ্ভিদ থেকে তৈরি জেলি জাতীয় খাবার), এবং নেরিমোনে (ফিশকেক) এর মতো পাকা সুপের মধ্যে সেদ্ধ করা উপাদানের পাত্র। এটি বিশেষ করে ঠান্ডা ঋতুতে জনপ্রিয়। পান করার সময় বিশেষ রেসোরাঁয় বা রাস্তার স্টলে ওডেন উপভোগ করা যায়। শীতকালে কনভেনিয়েন্স স্টোরেও পাওয়া যায়।

おでんは、だし汁に味をつけたスープの中に、大根、ジャガイモ、ゆで卵、牛すじ肉、昆布、こんにゃく、練り物などのさまざまな具材を入れて煮込んだ料理です。特に寒い季節の食べ物として人気があります。おでんは専門店のほか、屋台でお酒を飲みながら食べることもできます。また、冬になると、コンビニでも売られます。



● リャくご 略語 সংক্ষিপ্ত রূপ

সুমাহো হলো সুমাতোহন (স্মার্টফোন) শব্দের সংক্ষিপ্ত রূপ। এই ধরনের সংক্ষিপ্ত রূপ প্রায়শই জাপানি ভাষায় ব্যবহৃত হয়। জাপানি সংক্ষিপ্ত রূপ শব্দের শেষ অংশ বাদ দিয়ে বা যৌগিক শব্দের প্রতিটি অংশ থেকে এক বা দুটি অক্ষর একত্রিত করে তৈরি করা হয়। অনেক সংক্ষিপ্ত রূপ বিদেশী উৎসের শব্দ থেকে তৈরি করা হলেও, মাঝে মাঝে জাপানি কান্জি এবং মানুষের নাম থেকে তৈরি করা হয়। নিচে কিছু উদাহরণ দেওয়া হল।

「スマホ」は、「スマートホン (smartphone)」が省略されて作られた略語です。日本語では、このような略語がたくさん使われています。略語が作られる場合は、後ろの部分が省略されたり、複合語のそれぞれの部分から2文字または1文字を組み合わされたりして作られます。外来語に多く見られますが、日本語の漢字のことばや、人名なども、このように略語になる場合があります。以下に、いくつかの例を紹介します。

- ◇ コンビニ ← コンビニエンスストア (কনভেনিয়েন্স স্টোর)
- ◇ エアコン ← エアコンディショナー (এয়ার কন্ডিশনার)
- ◇ リモコン ← リモートコントローラー (রিমোট কন্ট্রোলার)
- ◇ ファミレス ← ファミリーレストラン (পারিবারিক রেস্টোরাঁ)
- ◇ セクハラ ← セクシュアルハラスメント (যৌন হয়রানি)
- ◇ ポテチ ← ポテトチップス (পটেটো চিপস)
- ◇ 各停 ← 各駅停車 (প্রতিটি স্টেশনে থামা লোকাল ট্রেন)
- ◇ 育児 ← 育児休暇 (শিশু পরিচর্যার জন্য ছুটি)
- ◇ キムタク ← 木村拓哉 (জাপানি সেলিব্রেটি 日本 の 芸能人)

● か 蚊 মশা

গ্রীষ্মকালে মশা দেখা দেয়। বিশেষ করে সন্ধ্যায় বাইরে গেলে, তারা কামড়াতে পারে এবং রক্ত চুষে নিতে পারে। এতে ত্বক খুব চুলকাবো। তবে, জাপানে মশা ম্যালেরিয়া বা ডেঙ্গু জ্বরের মতো সংক্রামক রোগ খুব কমই ছড়ায় বিধায় চিন্তার কোন প্রয়োজন নেই।

মশার কামড় এড়াতে, হাত এবং পায়ে পোকামাকড় তড়ানোর স্প্রে করা যায়। আরেকটি উপায় হল মশা মারার উপাদান সম্বলিত ধূপ জ্বালানো। এটি *কাতোরি সেনকো* (মশা তড়ানোর ধূপ) নামে পরিচিত। ঐতিহ্যবাহী *কাতোরি সেনকো* তীব্র গন্ধ উৎপন্ন করে এবং ছাই অবশিষ্ট থাকে বিধায় পরিষ্কার করতে সময় এবং প্রচেষ্টা লাগে। তবে, এখন বৈদ্যুতিক প্রতিরোধক এবং স্প্রে মতো আরও অনেক জাত রয়েছে। ঔষুধের দোকান এবং অন্যান্য দোকানে এগুলো ক্রয় করা যায়।



কাতোরি সেনকো
蚊取り線香



মশা তড়ানোর স্প্রে
蚊取リスプレー

夏になると、蚊が発生します。特に夕方、外にいますと、蚊が「ブーン」と寄ってきて、血を吸います。蚊に刺されると、非常にかゆくなります。ただし、日本の蚊は、マラリアやデング熱のような伝染病を媒介することはめったにありませんので、あまり心配する必要はありません。

蚊に刺されるのを防ぐ方法は、手や足に虫除けのスプレーをするほか、「蚊取り線香」という、蚊を殺す成分の入った線香をたくこともあります。伝統的な蚊取り線香は、においも強く、灰の始末も大変でしたが、現在では電気式のものや、スプレー式のものも多くなってきました。これらはドラッグストアなどで買うことができます。